



EN MERKNAD OM OVERSETTELSENE

HANS HØYÆRVERDIGHET
GARLAND F. BYERS, JR., J.D., D.D.

Biskop for folkeslagene, under apostolisk oppdrag



Hans Høyærverdighet Garland F. Byers, Jr. gjør ikke krav på å beherske de mange språkene som skriftene fra Rikets skriftlærde publiseres på, og han kan ikke selv gjengi den engelske teksten nøyaktig på hvert av dem. Han har ingen stab av oversettere, og heller ikke midler til å ansette en oversetter for hvert språk på dette nettstedet. Oversettelsene som presenteres her, er derfor utarbeidet ved hjelp av kunstig intelligens.

Kunstig intelligens brukes i stor utstrekning til trivielle formål: skjønnlitteratur, filmer, flyktige fornøyer og memer som underholder et øyeblikk, men som ikke tilfører menneskelivet noen varig verdi. Biskopen har valgt å bruke den til det motsatte formål. Han tar den i bruk for å tilføre verdi, ved å bringe Den hellige skrifs ord og en trofast drøftelse av den kristne tro til kristne i diasporaen og til troende blant folkeslagene på deres eget tungemål. Så vidt han vet, har ingen annen enkeltbiskop påtatt seg et slikt arbeid. Han har følt et særlig kall til å gjøre det, for at Guds og hans Kristi ord skal være tilgjengelige for alle folkeslag.

Biskopen ber oppriktig om unnskyldning for enhver feil i oversettelsen. Enhver slik feil er utilsiktet. Han behandler Guds og vår Herre Jesu Kristi ord med den største respekt, og han ville ikke under noen omstendighet søke å skade, forminske eller forringe verdien av vår Herres ord. Dette arbeidet frembæres i ærbødighet, og i hellig frykt for den allmektige Guds og Jesu Kristi makt, han som erklarte: «Mig er gitt all makt i himmel og på jord» (Matteus 28,18, 1930-oversettelsen).